



Asians join protests on Cambodia



ONAL OBSERVER

War in Cambodia . . .



And in Ohio

THE MILITANT

Stanford

LO ALTO—Prestigious Stanford University, immersed in disruptions since early April's anti-ROTC demonstrations, hit new high gears last week in reaction to the Cambodia invasion. Asian-Americans are in the midst of it all. Four Asians were among the dozen Third World students to accompany the Stanford peace envoy to Washington last week. Asian-American Students Alliance President Nelson Nagai, Bailey Lee, Debbie Wong, and Neal Okabayashi expressed varying degrees of dissatisfaction with the results achieved by the delegation of 15 faculty members and 20 students. This dissatisfaction, shared by the four blacks, four Chicanos, and one American Indian in the group, resulted in splitting the Third World people from the rest of the delegation. They returned to Stanford early. Okabayashi complained that "the gist of the white delegation's petition that 3800 students signed was, 'get out of Cambodia because this will play right into the hands of the revolutionaries and destroy the country.' We were more concerned with saving the lives of our people than saving the system," he said of the Asian members of the delegation. Sanford Dornbusch, the sociology professor who led the entire delegation, came back with a much different impression. "There's no question but what we started something," he said. "The cooperation was beautiful." Los Vasquez, one of the four Chicanos, said, "We didn't have gotten past the front door unless we were with the white delegation. The policy makers are not identifying themselves to the problem of racism," he said. And racism, an Asian student noted, was the cause for the spreading war. Vasquez also criticized President Nixon's national security affairs advisor Dr. Henry A. Kissinger, who accompanied the delegation Wednesday. "Instead of listening, he spent the time justifying the situation in Cambodia

—Continued on Page 3

Berkeley

BERKELEY—At UC, the word isn't so much "shut it down" as it is "turn it over." The Student Mobilization Committee is hoping to keep the campus open, turning it into a staging area for a peace campaign aimed at affecting the surrounding community. According to former Student Body President Dan Siegel, the intent is to keep things peaceful, while asserting demands for closing classes for the rest of the term, giving all students passing grades, and paying all University staff members—faculty and non-faculty—for the duration of the strike. Action on the Berkeley campus has rarely slowed down since the tear-gassed days of the April Moratorium and protests surrounding the campus ROTC program. But, as with other campuses, things really got going after Nixon announced the ordering of troops into Cambodia, and when National Guardsmen mowed down student demonstrators and onlookers at Kent State University in Ohio. On May 5th, the Asian Studies students jumped in, full strength, with a successful, though almost-impromptu rally and march. While the cops laid down their usual stream of tear gas outside Sather Gate along Telegraph Avenue, the Asian activists staged a rally at the International House to the north of the campus. At the hall, some 200 participants watched a film, "Hiroshima Nagasaki," then began a march toward the campus. Along the way, the marchers picked up support from Asians in dorms and co-ops. At one point, the demonstrators faced what photographer Nikki Arai called "a tense moment"—a confrontation with police barricades. The students were told they couldn't parade without a permit. They decided to confine their march to sidewalks and continued the march, chanting pleas for peace and an end to the Indochina war.

—Continued on Page 3

S.F. State

SAN FRANCISCO—Asian students, after several meetings that served as soul-searching sessions, have joined the SF State campus in the national student strike against the expansion of the war into Cambodia. At a meeting Monday, the day classes were scheduled to resume after Gov. Reagan's four-day shutdown, students picketed the college and held a rally. The main demands were set forth by the National Students Congress, whose 50 delegates met in San Jose and called for a non-violent nationwide campus shutdown, asking colleges to devote their facilities to ending racism, war and poverty. SF State's Third World students had additional concerns. Asian Studies department spokesmen pinpointed three reasons/demands for its participation in the campus strike: Support for the Third World and Black Studies departments (which members have accused President S.I. Hayakawa of jeopardizing over the last year), protest against the Cambodia expansion of the war, and support for the EOP (Educational Opportunities Program), also said to be in financial trouble thanks to the administration. "We are on strike," said Moon Eng, "and we're demanding the right of each Ethnic Studies department to be able to hire and fire, to determine its own structure. Right now, the Administration is treating us differently from other departments." In short, Eng said, "Hayakawa hasn't lived up to his promises made after last year's strike." Recently, a member of the Black Studies department set a copy of last March's strike agreement to flames in a symbolic gesture wiping out the strike settlement. At a general meeting at the Committee Theater Monday afternoon, some 100 Asian students discussed the strike and how it would affect everything from the Asian Studies department to individual concerns with course credits, graduation, and on-campus jobs.

—Continued on page 4

EAST WEST

May 13, 1970

Vol. 4, No. 20

EAST/WEST, THE CHINESE-AMERICAN JOURNAL, is published every Wednesday by EAST/WEST Publishing Company, 758 Commercial Street, San Francisco, California 94108. Telephone (415) 781-6480. All rights reserved. Printed in the United States of America.

Second Class Postage Paid at San Francisco, California

Publisher-Editor: Gordon Lew; Manager: Byron Mok

Editorial Board: C. Chen
Ben Fong-Torres
Thomas Hardy
Kenneth Joe

Anne Marie Jordan
Carole Jan Lee
Walter Leong
Jimmy Park Li

Charles Roberts
Gail Roberts
L. Ling-chi Wang
Ken Wong

Circulation: Roy Lee

Production: Leslie Yee



"It doesn't concern me."

EDITORIAL

When East/West first published, more than three years ago, the stated purpose was to cover the concerns and events of Chinatown, San Francisco, and of Chinese-Americans throughout the country—and, beyond that, to offer the publication as an open forum for all, "from savants to dishwashers, to express their views."

We were talking about hopes to bridge the various gaps in Chinatown. Then, maybe, we could hope for a solid, study bridge extending from Chinatown into American society, a bridge between "the best of two worlds, the contemplative East and the kinetic West."

We're still building that bridge; yet, in the last couple of years, beginning with the emergence of socially-aware Chinese, many more chasms have been exposed throughout Chinatown. And so our work gets more challenging every day.

Because we wish to serve the entire community, we expect to be a victim of factionalism. We will never go conservative enough to satisfy the great majority of those who control Chinatown and keep many of its people down. That is assured. But we will also never go far enough to the left to satisfy the most radical, the most militant. Here, we may agree on ends, but not means, and any disagreement, given the sensitivities of those who earnestly seek major social changes, is enough for bitterness.

That, too, we've expected.

In this past year, we've gone a little further out, in pace with the various movements inside and outside of Chinatown, and our necks have become vulnerable, indeed. We've been hit for mistakes and scolded for "not being involved with the community," as well as for printing news and viewpoints certain parties would like to see suppressed. Other times, we've been simply misinterpreted.

Those who've attacked us, however, whatever their complaint, are all well aware of the importance of communication.

That, of course, is why we're here. This is our involvement. Our stand is that nothing need be hidden; that mistakes can be corrected; that we can listen just as well as preach; that, in the end, right will win out.

If it's total revolution, including violence, that is proven right, then right on. Or if it's going back to the old ways of suppression and ignorance that's right, then all right. But while we search for what's right, let's be together and try to understand each other, be real brothers, instead of nagging siblings. Let's maintain communication.

Letters to the Editor

Raising heaven

East/West:

In regards to Dennis Wong's article ("Why they raise cars," E/W April 22nd): I think you were very biased and unfair. Also, I think you should review the laws before passing judgment on raised cars. I say this because the law states that only raised vehicles to an unsafe state where they become hazardous are illegal. You say that any raised vehicle is unsafe and illegal.

Would you say that raised half-ton trucks and raised cars used for towing are illegal? That's what you're saying in your opening sentence. . . . You mentioned that a driver in a raised car can easily hit a little child crossing the street; then what about the big delivery trucks or school buses with the long and high fronts? Also in the streets of Chinatown there isn't room to drive any faster than 5 to 15 miles per hour.

As far as steering ability, stability and control for a raised car is concerned there are cars that are better in these aspects than some average cars. Most people who generalize that raised cars are unsafe don't even know the various types of suspensions and how they work. I'm not saying that all raised

Letters to the Editor are welcome, and they may be on any topic of general interest. If you can, please type your letters, double spaced and neat. Address all correspondence to East/West, 758 Commercial Street, San Francisco Ca 94108. We reserve the right to edit letters for reasons of space, taste, or anything that might jeopardize our existence.

cars are safe, either, but if set up right, then it should be considered safe. There are professional shops that deal in this particular line of work, and they know what works and is safe, otherwise they'd be out of business.

You're trying to make things worse for these car enthusiasts by bringing forth the statement by older people: "It's a ki-doy's car." For the general public who hasn't given the matter much thought, your story makes the car enthusiasts look like criminals.

In sum, I think that before you write another article like this one, you should get the facts from the people who know; then your stories would be more realistic instead of biased, ignorant, and semi-fiction.

'A disturbed car enthusiast' and 'A professional suspension shop' Berkeley, Calif.

The Chinabores

East/West:

Wretched excess! How long must we endure this serialized soap opera of three comic characters, Frank Chin, Min Yee, and Alex Hing? East/West had been important reading for the Chinese because it dealt refreshingly with problems and events pertinent to the people in Chinatown. But to devote valuable journalistic space, issue after issue to the picky, picky squabbles of what appears to be your pet newsmakers is doing a great disservice to your readers. Like who are you kidding? Frank Chin interviewed by Jeffrey Chan is like having Nixon interviewed by Agnew. Then the same bunch of guys at the Speak-in. A blatant case of mutual masturbation. The stronger it goes, the more these guys will believe themselves to be intellectual political seers.

The mark of a phony journalist is to make sweeping unsupported statements. In the Feb. 23 Newsweek Min Yee characterizes the tongs as being "run like a Chinese Mafia," observes "a gradual shift in allegiance away from the Nationalist government . . . toward that of Mao Tse-Tung and the mainland Chinese," adding a figure of 20% being pro-communist. This sensationalism designed to intrigue and provoke white readers is as bad as the old tales of mysterious, sinister Chinatown. Take a lesson from the investigations undertaken by Life. Back your statements with facts and figures. Name your

Side note:

If you live outside San Francisco, we're interested in news about your Asian community. For those in larger cities, we're interested in regular correspondents. If you're interested, send a note — or your first story — to us at 758 Commercial St., San Francisco, 94108.

sources. Name your studies. Do your homework. Be a journalist.

The greatest mystery to how and why Frank Chin has become newsworthy material? He says he does not relate to Chinese culture at all and yet talks of a Chinese-American culture. If you don't bring in China into Chinese-American culture, then, baby, you can only in your yellow skin. This rhetoric about stereotypes, masculinity, "the naman" is good for coffee and Remedial Ethnic Studies: verbal garbage for Chinatown. For a writer who insists he wants to communicate, Frank Chin alienates.

Of the three, Alex Hing appears to be the true idealist. He is hesitating making statements such as "I do not wish to see fractionalism or a movement which is less than 10% of the population." He is aware of his strength. Unlike Frank Chin, he presents his views clearly. Although one may not agree with his ideology, he is actually quite rational in his approach. I am disappointed that his organization named Red Guard. It betrays lack of imagination and a desire to create sensation rather than revolution.

I hope E/W will close the current chapter on the lives and adventures of the Chinabores.

Sincerely,
JOHN K. P. YU,
Santa Clara, Calif.

SUB SCR IBE!

758 Commercial Street
San Francisco, California 94108

ONE YEAR SUBSCRIPTION - \$7.50

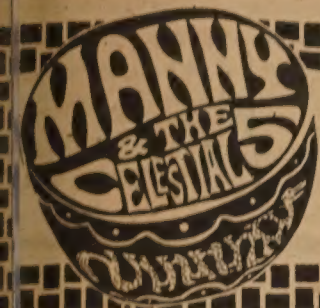
Please enter my name for a ☐ New subscription ☐ Renewal

I enclose \$7.50 (check or money order)

Name _____

Address _____

City and State _____



THE PAGE 3 PHOTO



Taking the high road: Harding works on his powerful Harley.

0 hours in Hong Kong

By Manchester Fu

We've been pulling a daisy. Should we or shouldn't we do another column on Hong Kong. We get this mixed feeling. After all, we've spent only five days there, so what do we now? Thousands of people go to Hong Kong each week and stay longer. We thought about it and what one philosopher once said, "Everyone looks at what I am looking at, but no one sees what I see." Anyway, the daisy said to go ahead.

When we were knee high to a cicada, Hong Kong was just name on the wrapper of a preserved fruit — Wong Wing Lee and his airplane trademark wrapped around a licorice gum, orange peel or a brown olive.

Later, Hong Kong was a place, where if you're thirty-four and still a bachelor, go to find a girl to marry. "Son, she doesn't have to be pretty, just as long as she is healthy and knows how to cook. Your mother is getting old." Father and glorious descendant. Beget, begot, begotten. The bride wore red and on her fingers, rings of jade and gold.

A hundred hours in Hong Kong. The sun rises on Clear Water Bay and sets on Stone Cutters Island. We didn't take Pui Ying or Pui Jing or Lingnam, the schools where the kids go; nor Tiger Balm Garden or Tai Pak Ting floating restaurant off Aberdeen. Nor Lai Chee Kok, the amusement park. Places we heard so much about.

But it's not where you are at, but whom you are with that makes your day. We were able to rap with the local people. We picked up enough Cantonese by going to Chinese movies to speak it like a native. A native of Pinole, the Mine- of the West.

Money is to jingle, but in Hong Kong, money is to burn. It's not just tourists that keep the shops and fun places jumping. The kid walks into the music store, writes a check for \$3,000 for a Fender guitar and amplifier, climbs back on his Fiat Spyder and roars away. And for a working stiff there are a thousand ways to blow his paycheck. Them pink pigator custom made shoes are for walking. Save your money? For what? Tomorrow is today.

The poor really has to hustle to stay alive, selling horse race tickets, shining shoes. And when you have six children you are lucky to send them to schools. Public schools charge \$10 a month, a dollar a month. High schools cost \$30. It's a tough decision to make, to see who goes and who works.

You see children, as young as 12-year-old working in restaurants, hawking deersums on a tray, like a cigarette moseying from table to table, yelling, "Ngaw yow char ew bow." ("I have roast pork bun.")

Don't feel bad for the kid. He knows he has a tough life. What are you going to do? Cry? He wants to be a merchant seaman like his older brother.

So scramble for your spot in the shade. Find yourself a corner and you're in the shoe laces and razor business. One man sells old buttons. Jars and jars of buttons sitting on the colored candy.

And if you can drive, you're one step ahead of the next fellow. For \$700 you buy a used car and be your own boss driving a cab. You won't need a meter. Just size up the passenger and charge accordingly. "Hey, cabbie, that build looks familiar, didn't we pass it before?" Protect yourself at all times.

The "world of Suzie Wong" is a way of life. Sad, tragic, signed. They knock on your door at the hotel. They work bars, dance halls, massage parlors, discotheques.

We met Judy at a bar in Tsimshatui district, a dark, dimly lit joint with a juke box playing Sinatra's ballads. Judy is twenty-two with long, black hair, oversized tinted goggles and pale pink lips. In her white blouse, mini black leather skirt and white vinyl boots she looks more a freshman at state. You can take her out for the night for HK\$50.

Well, for four "brandies" (iced tea) at HK\$4.80 a shot, we heard Judy's life story. Enough material for "Daughter of Suzie Wong."

dennis wong

Stanford

—Continued from Page One

and Vietnam."

Okabayashi described the meeting as "very disappointing. It wasn't a dialogue but a monologue."

The Third World students met separately with Senator Edward Kennedy. They described him as being friendly and sympathetic.

While the split delegation met with government officials in Washington, the Stanford strike, which had begun Monday, continued in full force.

The strike—Stanford's first full-fledged walkout—was aimed toward stopping the entire campus machinery.

Early in the week students jammed around the entrance to Encina Hall, one of the chief administration buildings, attempting to dissuade campus employees from going to work.

The strike received support of several academic departments.

Faculty, students, and administrators of the law school voted to strike non-violently, at least until this Thursday when the Academic Senate was to decide university policy on Cambodia and on the future of Stanford's ROTC programs.

The comparative literature and German departments made similar decisions, the latter pointing out the effect protesting students might have had on Hitler's seizing of the Third Reich.

Berkeley unrest

Continued from Page One

The march ended at Channing and Bowditch, at the offices of the Center for South and Southeast Asian Studies. The Center, a scholarly center oriented to graduate students and faculty members, is serving, one student said, as a coordinating center for Asian strike activities on campus.

"Our meeting room has become a clearing house," she said, "and

we're acting as a referral service for people who need information on the strike."

The great bulk of the work preparing for the strike was done at Eshleman Hall, where the Strike Coordinating Committee worked. There, reports that signs of increasing crackdowns on youth by Nixon and Agnew had united once-uninvolved youths, seemed to be on solid ground.

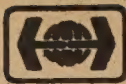
David Chung, 20, called himself "only a people; I'm not always an activist."

"This is another call," said Chung, a junior in social sciences. He said he was encouraged by the support being shown around the nation to the anti-Cambodian involvement issue. "Now is really the time we have to act," he said. "The great mass of people are behind us in this matter."

Chung, Korean-born and educated in Japan, also issued a warning: "If these protests don't accomplish anything, a lot of people will get violent."

Siegel, however, reasserted the Committee's intention to refocus energies to peace and a non-violent fight against oppression.

"Any violence will not be initiated by us," he said.



CHINESE WORD-A-DAY

BY GORDON LEW

The word "thunder" has two parts. The upper part is the word "rain," which resembles a pump with four drops of water in it. The lower part is the word "farm" or "field." As you can see, this is actually a vivid picture of a rainy day at the farm. Thunder strikes very frequently on such a day. When you write this word, be sure to say it aloud. You'll then discover an interesting experience: The word looks like a gloomy day and sounds like thunder. Put them together and you'll agree that the Chinese language is not only artistic and musical, but it is also dramatic.

"Thunder rain" is a thunder storm. "Thunder whip" is a stroke of lightning. "Thunder drum" is a special drum with six sides. Each side has its own drumhead. It is hung up on a hook in the same way we hang up a bell. In ancient times the thunder drum was used exclusively in heaven-worship rituals.

In Chinese, raining is "down



Cantonese
LOE-UE

Mandarin
LEI

rain," snowing is "down snow," but in many parts of China thundering is "walking thunder." Chinese legends share with many other lands a belief in the thunder god. Therefore, thundering is described as the thunder god taking a walk.

"Guess what is 'fish thunder'?"

If you can't figure that out, try "land thunder" or "water thunder." I hope you don't think that I'm trying to pull your leg, but "land thunder" is a land mine and "water thunder" is a sea mine. "Fish thunder" is a torpedo. Therefore "fish thunder boat" is not a fishing boat, but a torpedo boat.

How would you like to go fishing one day and end up joining the navy?

Doing what?

Serving in a fish thunder boat planting water thunders, of course.



S.F. State

—Continued from Page One

While the students are being asked to boycott regular classes, the Asian Studies department is setting up their own classes off-campus. A temporary new office has been set up at the Design Center quarters on Grant Avenue, and a general rally for Bay Area Asian college students is planned for Monday (May 18th) at Portsmouth Square at 11 a.m.

Penny Nakatsu, part-time T.A. in the Asian Department, also announced a teach-in to "educate the people in the community about the department." The teach-in, Friday at Sterge Hall at Post and Octavia, is open to the general public. No time was announced.

In raps among themselves, the Asian students have been sharply self-critical, well aware of the natural factionalism and gaps in an ethnic group into only its second year of active social/political protest.

Most of the students at the Committee, in fact, stayed silent, unwilling to tangle with the more assured arguments of the seasoned activists, the leaders.

When one student spoke about the need to educate the community, Alice Barkley of the Design Center had a suggestion: "We'd better educate ourselves and fellow students first." There are more than 2000 Asian students on the State campus; approximately 150 were at the best-attended recent meeting, despite heavy leafletting around the campus Monday.

However, through a series of Asian student meetings, a considerable mass of people have been showing up, lending credibility to the prevalent thought at SF State that Asian Studies—Chinese, Japanese, and Filipino—is the most solid, most consistently growing ethnic department there. By its strike action, Asian Studies is supporting a wounded older brother, Black Studies, which recently suffered a faculty cutback of from six to two men.

The stakes of this strike—coming amidst Asian Studies' own financial problems with EOP funds—

NEWS FROM HOME

could be high; and, unlike last year, there are no 15 specific demands from the Third World Liberation Front and Black Studies.

And, as Mrs. Barkley said, students must perpetuate the Asian program, so that it maintains its strength despite loss of students through graduations.

Still, as one student at the Monday meeting pointed out: "We have to make a stand on this war because it's our war."

Time to go to jail

The justice machine, slowed down effectively this past year by student demonstration arrests and increasing draft-refusal cases, plods on, nonetheless.

And this week, one of Chinatown's most active idealists surrenders herself to begin a possible 20-day sentence for participation in last year's SF State strike.

Laureen Chew, now a senior in Chinese language studies at State, goes to the Hall of Justice this Friday. "We were asked by our lawyer to surrender ourselves," she said. The appearance may be for any of a number of things: immediate start of the sentence for the misdemeanor; another appeal, or possibly an arrangement allowing serving of the sentence on successive weekends.

Laureen, a pretty 21-year-old, fluent in Cantonese and Mandarin as well as English, was one of more than 400 students busted January 23 during a noon rally called by the Third World Liberation Front in support of a student/faculty strike.

further warnings. Tac Squiders surrounded all students, clubbing and pushing back even those who were following dispersal orders.

Eighteen Chinese were among the arrested, and most of them were charged with unlawful assembly, failure to disperse, and disturbing the peace.

Students were bunched in groups of six each for trials.

In Laureen's group, another male student received a 10-day sentence, while male student got 45-day raps for the same offense.

"They saw women as innocent followers being herded along, I guess," Laureen said.

An appeal on the verdict she said, had earlier been dismissed. But she expressed little regret for the upcoming comeuppance.

"We were actually kind of lucky," she said. "I was in one of the first groups tried. Things got progressively worse, because kids weren't giving up."

Also, "we were considered nobodies, not leaders. One guy blew the judge's mind, telling him he was exactly what we were fighting. He had to go in for a year."

Another student got 30 days for conviction on one charge.

Miss Chew went through a month-long jury trial and did not testify.

Laureen is currently involved with the Asian Studies program at State. She expects to receive her B.A. in Chinese language this June—if there's school this June.

What do her parents think about her going into the slammer?

"Oh, they try not to think about it," Laureen said. "I tried to explain why we were involved, but..."

Mutual Fund Associates, Inc. CONSULTANT INVESTMENT SECURITIES FINANCIAL PLANNING INSURANCE

互助投資 專誠服務 簡單便利 節省麻煩 消除憂慮

梁哲武 Lincoln Long 顧問 CHINATOWN MANAGER 751 B. CLAY ST. SU 6561

NORTH BEACH CAMERA

ALL PHOTO NEEDS

30% OFF

on Films and Photo Finishing

756 COLUMBUS SAN FRANCISCO 94133

391-2835

Chinatown's Most Elegant Restaurant

FOUR SEAS

Gourmet Food

"8 IMMORTALS" COCKTAIL LOUNGE

Luncheon • Dinner Banquets 10 to 500

731 Grant Ave. • EX 7-5577

市港三

金漢餐廳

生鍋 著名

KUM HON RESTAURANT
655 JACKSON STREET
SAN FRANCISCO
TELEPHONE: 982-1636

豐大正精港重
儉筵宗製澳金
隨小粵美名禮
意酌菜豉廚聘

天一息休四期星逢

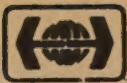
晚餐下午五點至凌晨三點 茶市上午十點至下午三點

Songhay Restaurant

雙喜酒家

名茶美點 經濟時菜 大小筵席

650 JACKSON ST. S.F., CALIF.
PHONE: 982-1444



1st Annual Warehouse Clearance SALE

Now!

HARRY YOUNG & CO.

FURNITURE • APPLIANCES • CARPETS • DRAPES

Telephone 781-7010

Visit us at 532 Columbus Ave.
Open Mon. thru Sat.
(Tuesday till 9 p.m.)



LESTER WONG PHOTO

The Foo Hsing Opera visited City College of San Francisco last Tuesday and found itself at home on the wrestling mats of the college's gym. Audiences close to 1000 each saw two shows staged by the opera, which had just

wrapped up a run at the Great Star in Chinatown. The City College appearance was sponsored by the Chinese Students Association and the Associated Students.

What made Nixon switch on Title II?

WASHINGTON — The Department of Justice was expected to testify to the Nixon Administration's reportedly shifted position on the repeal of Title II of the Emergency Detention authorization Monday (May 11th).

According to information from the House Internal Security Committee to the JACL, the witness was scheduled to testify about Nixon's

change from opposition to support for the move to repeal Title II—often referred to as the "concentration camp provision."

The house committee had recessed its public hearings after a short series of meetings April 20, 21 and 22; they were to resume on Monday.

Early last year, officers of the Nixon "bring us all together" administration had expressed opposition to the repeal move. Last December, Richard Kleindeist, deputy Attorney General, had sent letters urging repeal to the house committee and the senate subcommittee on internal security. According to the departmental letter, "the

benefit (of repeal) outweighs any potential advantage which the Act may provide in time of internal security emergency by "allaying the fears and suspicions, unfounded as they may be—of many of our citizens."

The administration witness—unnamed in the house committee's information to the Washington office of JACL—was expected to be questioned about the reasoning for the change of postures in the Nixon Administration.

A lesson a day at MCI

Learning to use Chinese symbols in writing is an important skill for Chinese youngsters at the Multi-Culture Institute in San Francisco.

The daily language study is part of the Chinese Studies Class, one of four ethnic groups participating in the private school for 130 children, ages three to nine.

The purpose of MCI is to enable children from various racial and ethnic groups to draw upon their separate heritages in such a way as to enrich the entire community.

The program reaches advanced academic classes of math, science and English for part of each day. Then the students meet with members of their own ethnic groups to learn about the history, culture and language of that group.

At the end of each unit of ethnic study, the children share what they have learned with the other children.

Judge Harry Low is Vice-President of the Institute's Board of Trustees on which Postmaster Lim P. Lee also serves. The President is Terry A. Francois. Frances Sussna, consultant to the U. S. Office of Education, heads the staff.



特設午餐
南北菜譜
上湯水碗
燈光柔和
氣氛高雅
僑胞光顧

四時生菓
精緻小碟
名師主理
設備華貴
不設凡比
定與新奇

皇家酒家
IMPERIAL PALACE RESTAURANT
919 GRANT AVE., San Francisco
Telephone: 982-4440

Phone: YUkon 2-4065

金山 奇香麵廠 大埠

KEY HEUNG NOODLE CO.

Wholesale and Retail

Fortune Cookies and Chow Mein Noodles

(麵蛋絲細餅語簽麵蛋炸鮮)

12 BECKETT STREET SAN FRANCISCO
OFF JACKSON ST. BET. GRANT & KEARNY

DOM'S REPRODUCTIONS

Printing While U Wait

WE ARE NOW SELLING OFFICE SUPPLIES

802 KEARNY STREET AT SACRAMENTO Telephone 433-1786-7

SERVICES WE OFFER
LETTER HEADS - FORM LETTERS - BUSINESS CARDS - OFFICE FORMS - INSURANCE
FORMS - SALES LETTERS - NEWS LETTERS - CIRCULARS - HOUSE ORGANS - CONTRACTS
NOTICES - REPORTS - MAPS - RESUMES - TECHNICAL DRAWINGS - LAW BRIEFS.

CAMERA READY ORIGINALS MUST BE CLEANLY TYPED, PRINTED, HAND WRITTEN,
MAGAZINE ARTICLE, NEWSPAPER CLIPPING OR PASTE UP. WE CAN REDUCE COPY 50%
AND ENLARGE 10%. FOR BEST RESULTS PLEASE TYPE COPY WITH A GOOD BLACK
RIBBON.

100 OFFSET COPIES \$3.50

本號
現兼
售文
房用
具

Gidra: A year old, a year bold

By TOM HARDY

Celebrating the beginning of its second year in print, *Gidra*, "The Magazine of the Asian American Community," a non-profit, monthly Los Angeles publication, told the story of its tumultuous first year with a special anniversary issue last month.

One of *Gidra*'s most remarkable attributes is its staff's involvement in Asian-American affairs. A glance at the backgrounds of *Gidra* staff members—all college age—shows that all are active in the Asian movement: in such groups as Oriental Concern, Amerasia, Asian Students for Peace, the Asian American Tutorial Project, and the Asian American Studies Centers at various colleges.

By attracting the interest of so many groups, *Gidra* has attained the position of being a common point for many distinct community organizations and services. In a time when rhetoric and divergent opinions can so quickly create division within a movement, *Gidra* serves the vital purpose of keeping people together who might not completely agree with each other. It can also attract new groups with new ideas into the mainstream of the Asian movement.

Gidra began to take shape in the minds of several UCLA students in February, 1969. The students saw that community problems would never be solved without awakening the community itself to taking action on them. Silence, passivity, they agreed, were obviously not part of the solution. Initiative and change would take place only when the existing situation was recognized, brought into the open, and understood.

Five UCLA students—none of them with previous journalistic experience—began looking for ways to publish a newspaper to serve as a voice and a source of information for the Asian American community.

But they approached the university, which had shown an interest in publishing a scholarly Ethnic Studies journal, with the proposal for "community oriented publication which could aid in the bringing about of social change." UCLA, however, was not convinced. The

school responded to the students' proposal with concern that a University-sponsored publication "does not hurt the image of the University."

This was more of a restriction than the five were ready to take on. The students decided to use their own funds and initiative. Within a few days they had attracted several new staff members and set up for production of the first issue.

After a month of hard work, often at the expense of classes and jobs, that issue went to press on March 31.

Gidra notes that the first issue, though only four pages, attracted reviews from "Crossroads," the *Kashu Mainichi*, and the *Pacific Citizen*. The established ethnic press, despite S.I. Hayakawa's remark that *Gidra* was "errant nonsense" and the "work of a Sansei child," recognized *Gidra* as a new, active force in the Asian community.



five *Gidra* staffers and a small menagerie downstairs, *Gidra* upstairs.

The opening of "Gidra House" gave the Asian movement in Los Angeles something of a focal point. It became a meeting ground, an open rap center.

This was the beginning of the close relationship between *Gidra* and various Asian organizations, a relationship which in many respects makes *Gidra* the unifying factor for much that is going on among young Asians. But, as the demands of *Gidra* and the Asian American Studies Center drained energy from the inhabitants, "dishes began to pile high in the sink, bedrooms, bathrooms, and the whole house suffered similarly." When some of the occupants decided to split from *Gidra* House, *Gidra* was forced to move, too.

After putting out the July issue from the new offices with a minimum staff of six people, *Gidra* began a steady growth which has

continued until today.

But that growth, some feel, has not always been in the best interests of *Gidra*'s aims as an open forum. As *Gidra* reports, the formal staff organization established in July last year, which certainly helped in the growth of the paper and its staff, has resulted in a sort of "closed circle," a hierarchy of decision-makers who may unconsciously discourage newer staff from advancing to positions of greater responsibility.

As a test of *Gidra*'s ability to survive without its established hierarchy and as insurance against the ossification of over-organization, the May issue will be produced without the help of its former leaders. If this works, *Gidra*'s April editorial remarks, "we hope that this policy of periodically throwing out the 'establishment' can be repeated many times during the year so that *Gidra* can remain fresh and responsive and avoid the stagnation that claims many of the institutions within our society."

Each member of the *Gidra* staff has his own reasons for taking part in the work, but through them all runs a feeling of closeness to the rest of the staff and to the Asian movement.

26-year-old Seigo Hayashi, who was raised in Watts, graduated from UCLA in psychology, and is now working on a Master's in Rehabilitation Counseling at CSCLA, wrote: "Why do I stay? I guess there are a lot of reasons. There is a degree of satisfaction in the knowledge that you are working toward something good. I feel the obligation not to let down my good friends on the *Gidra* staff."

Colin Watanabe, one of *Gidra*'s originators and a former president of Oriental Concern who now seeks a Ph.D. in Chemical Engineering at UCLA, was somewhat more pragmatic:

"For me, *Gidra* is an opportunity to show that people, when they put their minds to it, can do just about anything. . . . *Gidra*, as a radical (not in the political sense) departure from what's been done by Asian American youth in the past, may help to break the mental hang-ups that prevent more people from doing the things they believe in. . . . I'm tired as hell of the whole thing, but I know that if I quit it'll be like admitting defeat. It'll be like saying that convictions are not strong enough to overcome the temptations to let things take care of themselves and lead an easy, comfortable life."

新杏花酒家

隨意小酌

New Hung Far Restaurant

DINING - COCKTAILS

458 NORTH SPRING STREET
LOS ANGELES 12, CALIF.

MADISON 8-1331

MADISON 8-8500

大小筵席

瑞昌辦莊

SUEY CHONG CO.

GRANT AVENUE
SAN FRANCISCO,
CALIF. U.S.A.

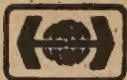
首創正牌
海參片
生鮮選製
貨色第一
大埠都板街
九百號

鼎

TING,
The Caldron

\$3.50

Available now at East/West, 758 Commercial St., San Francisco



HELP WANTED

RECEPTIONIST/SECRETARY
Type-60, Shorthand-80
Knowledge of progressive
rock for KSAN Radio. Call
Miss Campbell between 2 & 5
p.m. 986-2825,

SEAMSTRESS who is willing to
teach a sewing school a few
nights a week. Contact Chin
natown Co-op 989-6180 af-
ter 7 p.m.

LIVE-IN HELP—two children,
two days off. Some English
necessary. Salary open. Call
Mr. Caldon at 471-6111, Plea-
santon.

FOR SALE

HOUSE FOR SALE—Open Sun-
day, 2-5 p.m. at 863 26th Ave.
Richmond district, San Fran-
cisco. 2 bedrooms & sun-
room (can be 3rd bedroom).
Beautiful condition. Special
price, reduced to \$32,500.
Appointment made through
agent, T. Okamoto. Phone:
931-6290.

Have a quantity of wild ginseng,
dug in Ohio. If interested,
write for prices: Ruth Black-
ford, Rt. 1, Nashport, Ohio
43830. Tel: 1-614-452-4955.

SERVICES

PLUMBING
Commercial & Residential
Copper-pipe
Licensed & Insured
REASONABLE RATES
Phone: 863-1563

CUSTODIAN/FIX-IT MAN—
333-0558



NEWS NOTES

The Pitschel Players will present
a benefit for the Mission People's
Health Center this Sunday at Inter-
section, 756 Union St., at 8:30
p.m.

The center is a free medical clinic
at 2990 22nd St. It opened during
the recent city hospital strike.

Needs organizer

The Oakland Chinese Commu-
nity Council is urgently seeking a
community organizer and a part-
time secretary. The community or-
ganizer will work with the council
and help develop its programs. He
or she must be bi-lingual and know
the East Bay Chinese Community.
Starting salary is \$650 to \$750.
The secretary must also be bi-lingual.
Salary starts at \$2.50 per hr.

Applications are to be filed with
the Chinese Community Council,
c/o International Institute of the

COLOR
in our
ENVIRONMENT
SUMMER '70 JUNE 15-
JULY 17

A STUDY OF COLOR, ITS SIGNIFICANT USE IN OUR ENVIRONMENT
Research in the aesthetic, scientific and psychological studies
of prismatic color, directed by RUDOLPH SCHAEFFER.
Knowledgeable application of color to architecture, interiors,
and things in the sphere of daily living.
Daily lectures, workshop experiences, group discussions for BEGINNERS
AND ADVANCED STUDENTS with a corps of inspiring teachers.

- ABSTRACT DECORATIVE PAINTING AND COLLAGE
- TEXTILE PRINTING, WEAVING AND DYEING
- MOSAICS AND PLASTICS
- FLOWER AND TABLE ARRANGEMENTS

A UNIQUE OPPORTUNITY TO DEVELOP YOUR CREATIVE AWARENESS
AND UNDERSTANDING OF COLOR—SO ESSENTIAL TO A MEANINGFUL
CONTRIBUTION TO BEAUTY AND ORDER IN OUR COLORFUL WORLD TODAY.

Classes from 9:30 to 4:00 Monday through Thursday
9:30 to 12:00 Friday
TUITION: \$285; art materials included.

RUDOLPH SCHAEFFER SCHOOL OF DESIGN
2255 MARIPOSA STREET • SAN FRANCISCO, CALIF. 94110 • 883-0715

East Bay, 297 Lee St., Oakland,
Calif. Telephone 451-2846 for in-
formation.

President-elect

SAN FRANCISCO—John Yehall
Chin, Principal of St. Mary's High
School and member of the San
Francisco Human Rights Commis-
sion, has been elected new president
of the Hop Wo Benevolent Asso-
ciation. In November of this year
he will also take a term as Presi-
dent of the Chinese Six Companies.
In the past two decades, Chin has
served two terms as president and
two terms as executive secretary of
the Six Companies.

Chin is also a director of the San
Francisco Hearing and Speech Cen-
ter, and chairman of the Chinatown-
North Beach Human Rights Ad-
visory Council.

Guard dance

A four-band bill is featured at a
dance, "Serving the People," to be
staged by the Red Guard this Sat-
urday at Tel Hi Center to benefit
the Guard's free lunch program.

The dance will begin at 7 p.m.
at the center at 660 Lombard St.,
and donation is \$1.50.

Sen. Fong honored

NEW YORK — Hawaiian Sen.
Hiram Fong was named last month
among 10 winners of the 1970
Horatio Alger awards for persons
who "achieved success despite hum-
ble backgrounds."

Closely Washed Cars

The East Bay Chinese Youth
Council plans a fund-raising car
wash on Saturday May 16th and
Sunday May 17th at the Richfield
service station at 7th and Harrison
Streets in Oakland. Hours for both
days will be 9 a.m. to 5 p.m.

A car wash will cost only \$.99
and a complete wax job \$10. Dona-
tions are for the Youth Council
general fund.

Tried quitting?

SAN FRANCISCO — Smoke
Watchers, a new organization aimed
at helping smokers break the ciga-
rette habit, will present a free lec-
ture program at the Chinatown
YWCA on May 15, at 2:30 and
7:30 p.m. The local Smoke Watch-
ers unit is headed by Stephen Jay
and Jordan Tartikoff, a pair of
former smokers who promise at the
first lecture to "show the smoker
how we turn smokers into non-
smokers easily and forever."

If sufficient interest is shown by
the public, Smoke Watchers will
open up group programs at the
YWCA for persons seriously in-
terested in giving up cigarettes.

Dance class

SAN FRANCISCO — Classes in
ballet, tap and toe dancing will be
offered during the early summer
term—beginning May 18—at the
Chinatown YWCA, 965 Clay St.
Also offered will be classes in Tai
Chi Ch'uan, "based on the yin and
yang principles of the two oppo-

sites, and said to pacify the spirit
and discipline the mind while
training the body." Call the center
at 982-3922 for further infor-
mation.

Hall of famer

Helen Wong Jean, English
secretary for the Chinese American
Civic Council in Chicago, has been
chosen as a member of the Chicago
Hall of Fame for community ser-
vice. Mrs. Jean is among 50 persons
out of 165 nominees considered
for membership.

Sports

Basketball for fun can be just as
rough as the pros. Three players in
the Old Timers League at the Chi-
nese Rec Center got banged up last
week.

Stan Tong chipped a bone in his
ankle. Bill Wong fractured his wrist
and Ross Tom was jabbed in the
right eye.

Meanwhile, Harry Young Co. all
leads the league with a 3-0 mark,
having rolled over Larry Mar Belling
75-43. Tony's Auto Parts zapped
Sun Tai Sam Yuen 55-8 and Wo Chong
Bean Sports knocked down Bob-Cliff
Chang 46-35.

行文煥
F. S. LOUIE & CO
2423 FOURTH ST.
Berkeley, Calif. 94710
Complete Restaurant Dish
Tel. 843-2824 534-1101

現貨齊備 全美批發
長碟 圓碟 有均
身厚 餐館碗碟
不銹鋼

華大 山金
司公裝服華
FOR SMART APPEARANCE
MANDARIN
CUSTOM TAILORS
648 KEARNY ST., SAN
FRANCISCO, CALIF. 94108
TEL. 781-6583

顧客指定任何款式。依樣裁製。保證滿意。

剪裁最精 手工最好
用料最靚 取價最平
起貨快捷 依時週至
度身定做 趨時服裝
担保閣下 稱心滿意

鵝雪 餅梨
社經公司 直接辦到
批發 零售 沽

經社黃理經總
S. K. WONG
1224 Stockton St., S. F. Calif.
Phone: 421-3945

價錢相宜

大埠 房藥華中 金山
CHINA PHARMACY
PRESCRIPTION SPECIALISTS

1035 GRANT AVENUE
SAN FRANCISCO 17, CALIF.

YURON 2-3197

10% DISCOUNT WITH THIS AD

JEROVI JEROVI JEROVI
FUNKY CLOTHES
BOUTIQUE
TEA GARDEN

MEZZANINE FLOOR • CHINA TRADE CENTER
838 GRANT AVE., SAN FRANCISCO TEL. 781-4731

S. Y. Mak
Proudly presents
LAS VEGAS TOUR — Only \$76.00 per person
(Double Occupancy)

DATES: (Weekends)
Depart April 3rd — Return April 5th
April 17th —
May 8th —
May 22nd —

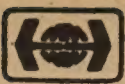
The "Tour" includes:
Round trip airline ticket 3 DAYS 2 NIGHTS —
Deluxe Rm (Castaways)
Seven Meals
Bus transp. — Las Vegas
airport to Hotel & return

BONUS — \$5.00 Free
Play Chips refund plus
ONE Steak Breakfast
• • • • •

ALSO
DATES: (Sunday through Thursday)
Individuals, families & Groups. Departs anytime Sunday through Thursday
at your convenience. Cost only \$76.00 per person, double occupancy basis.
Tour includes same as above except bus transp. between Las Vegas Airport
and Hotel.

Pick-up your phone and call for your reservations:
Jet-On Travel Service
433-4415 and 4416

旅行 捷安 社



國醫曾曉初

曾任香港華南跌打外科研究會
任會任城西方便醫院及各社

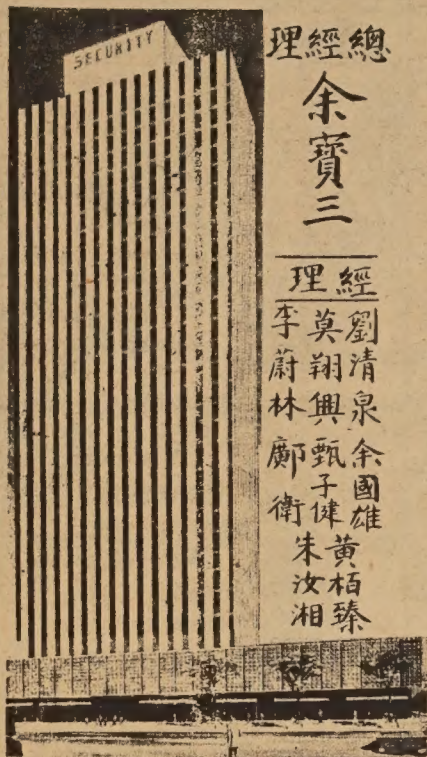
漢興中醫學院教授
舊患跌打刀傷瘡
疥癬癩無名腫毒
遠年風濕奇難雜
症男婦兒科

由上午九時至十時在
梯街壹五叁號
電話七陸一壹八〇

金山
友和公司
Wo Company
4141 S. F., Calif. 94108
Phone (415) 392-3668

多年經驗
修理酸枝花梨
柏椅傢私·瓷
陶古玩·兼營
東方藝術禮品

PERMANENT SECURITY AGENCY, GILBERT YEE, MGR.
751 Clay Street, San Francisco, California (415) 982-8171



恒安實業保險行
安全人壽保險公司
華務部

計劃人壽物業保險·買賣樓宇

總經理
余寶三

經理
劉清泉 余國雄
莫翔興 甄子傑 黃柏臻
李蔚林 鄭衛 朱汝相

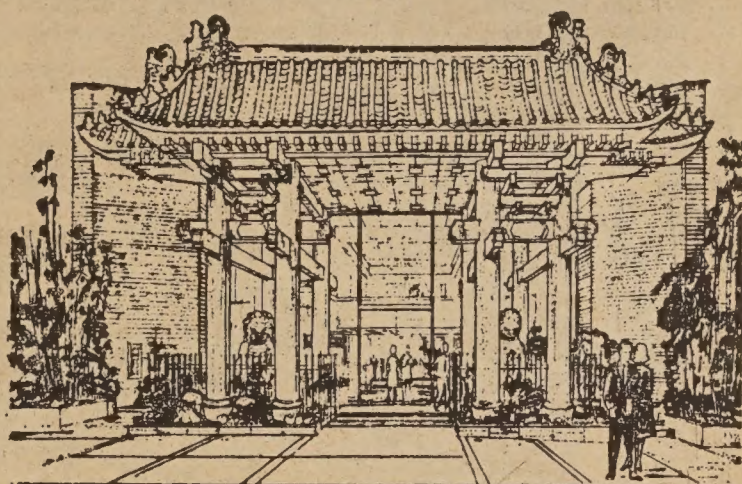
信託儲蓄貸款會

Fidelity Savings & Loan Association

Come in and see us!
Let us help you Shop Early

JOIN OUR SERVICE CLUB
and be privileged

- to open a free checking account without minimum balance required
- to send money to Hong Kong without service charge
- to have the free use of a safe deposit box.



一年之計在於春

致富之道 及時儲蓄

(一) 六個月儲蓄。五厘式五。壹千元起。期滿自動轉期及隨時可提支。按日計算五厘式五年息。

(二) 保證利率儲蓄。五厘式五。壹千元起。九年期滿平均可有六厘息。

(三) 活期儲蓄。年息五厘。按日複利。給息至提支之日。

以上儲蓄每戶有政府機關二萬元保險

副總經理 胡國良 啓

營業時間 由上午九時至下午四時
星期五上午九時至六時
九八式式零叁四

Fidelity Savings & Loan Association

Home Office: Berkeley

2323 Shattuck Ave.

Tel. 843-0600

Chinatown Branch

845 Grant Ave., S. F.

號五四八街板都 行分埠華

TEL. 982-2034

四叁零式...式八九：話電

K. L. Woo Vice President & Branch Manager



THE DAY REXALL DRUG CO.

461 POWELL ST. - CORNER OF SUTTER

SAN FRANCISCO

TEL: 421-6566

SAM CHING, PHARMACIST-MANAGER

COMPARE OUR PRESCRIPTION PRICES.

WE QUOTE PRICES OVER THE PHONE!

地址：
跑華街四六一號
(跑華夾打街角)
電話：
四一六五六六

照軒藥房藥劑師兼經理
程照軒謹啟

請比較一下我們的價目！
本号免費估計藥價。

嫌你的西藥價錢
太貴嗎？

大埠 司公球象易 金

Bob Yick Co. Inc Chinese Style Restaurant Equipment

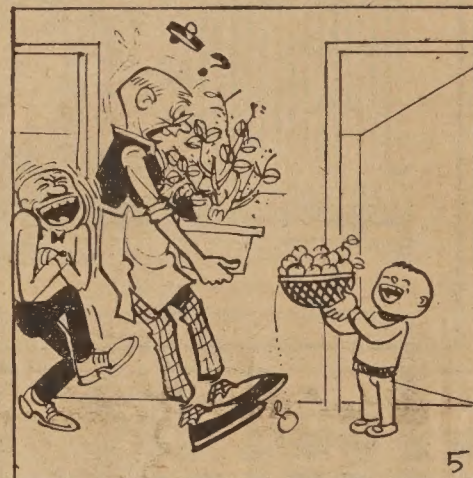
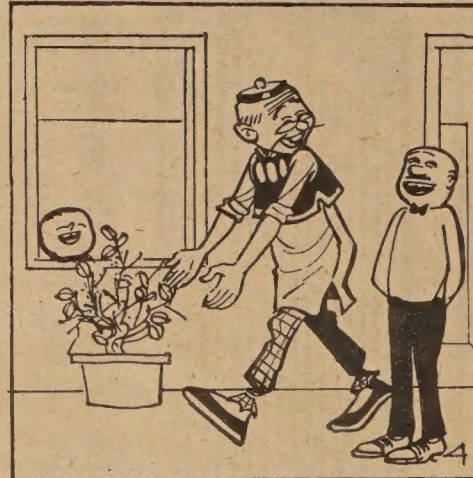
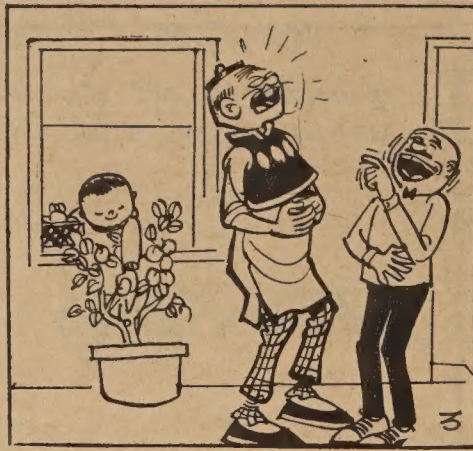
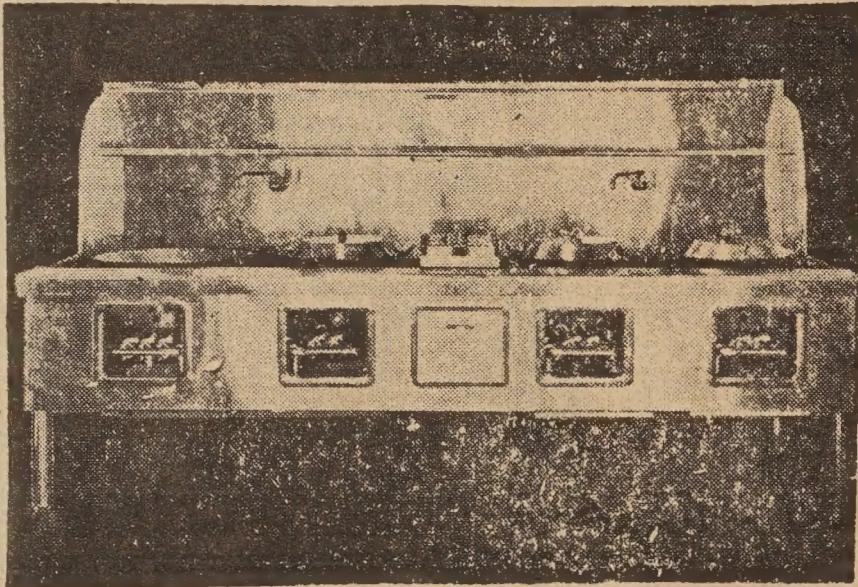
261 BAYSHORE BLVD. TEL (415)282-9707

SAN FRANCISCO, CALIF. 94124

◀洽商到接車專有司公本問詢有如▶

新式四位鍋
質爐頭。材料
優良。工作精
緻。特設藏載
垃圾櫃桶。活
動水制。散熱
爐欄。湯飯鑊
具五味架。一
切俱備。全爐
美觀耐用(爐
眼多少。及長
短隨意定製)

特製鋼鐵鑊由叁十至四十式寸。大小火餅由九至拾
七寸。一環至四環。各等深淺闊窄蒸籠。新出不銹
鋼除脚碟。大小深淺八種。貨辦價目。函詢奉覆。



子夫

獲收富豐



行銀豐滙

行分埠華

The HongKong & Shanghai Banking Corp.
of California

CHINATOWN OFFICE

933 Grant Ave. S. F. Cal. 94108

提高利息 提高服務
活期儲蓄：金額不拘，年息四厘半，每日計息，每季給息。
定期存款：五百元起，三十天，六十天，九十天，半年期，均年息五厘。
一年期，五厘半，二年期，五厘七五。
定存十萬元及以上，卅天期，六厘二五，六十天，六厘半，九十天，六厘七五。
半年期，七厘，一年期，七厘半。
每戶均有保險至二萬元，歡迎惠顧歡迎諮詢。

華埠分行經理黃西平敬啓

電話：四三三一三七六零 都板街九三三號

家酒鳳金

GOLDEN PHOENIX

728 Washington St.,
San Francisco, Calif.

Phone : 362-5475

大小筵席 喜慶誼會
隨意小酌 雲吞水麵
經濟和菜 附設酒吧
招待週到 顧客至上
△營業時間：上午十一時半至下午十一時半
每逢星期三休業一天

SAFETY PHARMACY
Prescriptions - Cosmetics - Gifts - Drugs
FREE DELIVERY

藥房



博愛

Free Roll Of Kodak Film With Every Roll
Printed & Processed

HYDE & PACIFIC TEL. 673-8343

MON. TO SAT 10:30 AM TO 9:30 PM
SUN. & HOLIDAYS 1:30 PM TO 6:30 PM
P. G. & E. & WATER BILL COLLECTION
MONEY ORDERS
MUNICIPAL BUS TICKETS

折九至五由，賣平大季春丸命他維
丹少還顏駐品出新廠名紹介特
價特，五毛九元二價原，庄粒十三
。仙五毛九元一

。知通話電用方藥將接直生醫請可
。務服急緊時小四廿。到送藥配即

製監方處士博科醫藥倫錫黃
丸齡保壽青
登廣店力活場 體丹健 力陽場
分九角四元二價特分五角九元四價原裝粒二十七
分九角九元十價特分五角九元四十價原裝粒十五百二
貝萬亞近又 五角二價特分九角四價原裝期理一用試寄郵



都市兩女性



大東酒

名廚主理
喜慶宴會
富麗堂皇

金龍酒

名茶美點
雲吞麵食
喜慶筵席

6962 North Hill Street
New Chinatown
Los Angeles, California 90012
Tel 626 2039

世界戲院

WORLD THEATRE Phone: YU 2-6025
644 BROADWAY, SAN FRANCISCO.

麗聲公司 影業公司 警世 俠義 奇情 刺門 巨片

特務一〇一

主演：石堅 銀壇 曹華 于素 銀壇 曹華 于素 銀壇 曹華 于素

同場加映

長髮姑娘

本院組給聖瑪利學校籌款公映一天

五月二十日

華都戲院

美國三藩市堅尼街八二五號
BELLA UNION THEATRE
825 Kearny St., Phone: 421-4824

全七部彩潤幕

榮華公司 出品 精彩絕倫 巨片

湯蘭花 何藩 姚鳳磐導演

秦始皇萬里長城 勞役人民！ 孟姜女千里尋夫郎，愛感動天！

孟姜女

哭倒萬里長城

丁方田 尤方田 莉龍青紅

加映 七彩

★ 藝獻美來班全港由次一第荒天破 ★

馳名中外 團劇響凡非 招牌金漆

出演重隆院戲宮華

● 天十連一起日二十月五由 ●

麗君吳 旦美 凡非何 泰斗文武



吳君麗



何非凡



李揚聲

顧問：

周銳 伍錫生
關百川 黃昌

黃少明 黃英峯 吳芝蘭 胡蘭芳 李奉天 何蕙玲 陸忠玲 李揚聲 紅霞女 賽麒麟 譚定坤

中樂領導 江牛 葉細 譚柱華 陸英傑 西樂領導 陳紹 羅正廷 陳文達 劇務 陳波 舞台設計 鄧浩 燈光主任 溫源 高詠 服裝主任 關英傑 葉洪

經理：陳兆瓊
黃湛禮
雷法圖



紅霞女

▲五月廿五日(星期五) 提早七時先演碧天賀壽加官晉爵
續演 司馬相如
▲五月廿六日(星期六) 紅樓金井夢
▲五月廿七日(星期日) 雙仙拜月亭
▲五月廿八日(星期一) 鳳閣燈前碎玉肅
▲五月廿九日(星期二) 白兔會
▲五月三十日(星期三) 情僧偷到瀟湘館
▲五月三十一日(星期四) 花月東牆記
▲六月一日(星期五) 百花亭贈劍
▲六月二日(星期六) 白楊塚下一凡僧
▲六月三日(星期日) 珍珠塔

● 音播美優裝另 出唱片唱照均曲題主戲齣每 ●
澈清浪聲院全

☆ 點優大各出演團劇本 ☆

宣傳 陳憲忠
票務 蔡肖眉

服戲日奪新簇 出演態姿新暫 新一貌面信老
來運港由部全 幻變雲風電閃 景佈體立型新
曲名奏演幕落 冶共爐一合集 家名樂音西中

策劃 朱述湯
梅賢添

票價 一元十 六元五 三元五

預售處 重慶花舖 大埠積臣街七十七號 電話八九五八 式至五時 下午七時至九時 起日四十月五期日售預

座定速請 前當戲好 來以後戰
有未所前



何惠玲

聚芬樓主

聯群結隊去看戲，到開席飲宴前半點鐘，由阿嫂們到戲院去把她們叫回來。

妓女們出身低微，大多是未受教育的，談吐間免不了粗俗，但有時也妙趣橫生。她們許多都有個綽號，廣東人謂「有點錯狀元，冇改錯花名」，所以我們由妓女的綽號可見到人品的一斑，

如有柄遮，半邊燒鵝，新錢八，通埠靚，鬼腳金鳳，好人阿姆，假鑽石，高佬彩等是。

當時金菊園巷有間蘇杭舖名叫「廣珍」的，專賣胭脂水粉等化粧品，開在金菊園內，當然以妓女爲主要顧客，妓女們需要甚麼東西時，只要走出欄干外，大聲叫

「廣珍佬」，便可把需要的東西告訴夥計，叫他們送上去，詎時間日久，妓院養着那隻鸚鵡也會叫「廣珍佬」了，牠不時在叫「廣珍佬」，使這蘇杭舖的夥計難辨真偽，這隻鸚鵡便成了青樓話

柄。

（未完，待續）

車西贈送親友，
名貴大方。

贈送親友，
名貴大方。

人人公司
Y. Y. COMPANY
551-18th Avenue
San Francisco Calif
94121 U. S. A.

Phone: 221-1106

仿古藝術彫刻壁畫

◆彫刻壁畫「福祿壽禧」
一斜方形金字牌、圓形之龍鳳牌、歡迎牌、係木料及瀝粉之混合製品，集古今藝術之大成。均為金色字畫，鮮紅底，金碧輝煌，永不變色

金字牌

單買福字牌

每幅三元連郵費

最合餐館、社團、商店、家庭等裝飾之用。

Imitation of ancient sculpture
Palace type wall decoration

\$10.00 per set
Postage: \$1.50
(Calif. included sale tax)

No. WD-1 金字牌
Four characters

福祿壽禧 Good luck
Size: 12" X 12" 斜方形
Colored: Gold & red, with tassels

金門橋下遊子歸

余卓雄

方？若是再走若干年，連自己也有點糊塗呢。因為處處留下了感情，我愈發疼愛世界，就此自認爲世界公民吧。而今交通飛速，人與人的接觸殊密，我們的世界觀已擴展到月球上去了。那「四海之內，皆兄弟也」的理想也更接近了。

不瞞你說，我是身在西方，心在東方。兩個大女兒嘉靈和嘉恩早已說過幾次將來有機會必要舊地重遊。這一來，我存心要她們上一課遠東的人文地理目的已達。她們都各自編寫好一個頗豐富的報告書，交給老師，亦獲得好評。我們沒有攜帶甚麼土產回金門，但只要你們看從各地湧到的信札和謝函，我們爲不負此行感謝上帝。

能夠和八千人見面或個別談話，可見到他們對真理的渴慕。他們代表了各階層，克苦耐勞，對未來嚴肅關心。

甚麼「未來」？就是亞洲需要真正的和平。看歷史，亞洲何嘗有一天太平的日子？人無能爲力地在奢望甚至戰事停一刻也好。熱戰既屬滅亡之道，冷戰也是一種無期徒刑，亞洲人口膨脹到要爆炸的地步，人仍舊在極度的仇恨中，對明天的「魔鬼」的長成害怕到還是假裝看不見吧，於是黑夜更深了，「美國！美國！帶我們到美國去！」和親友一碰頭，話題便扯到明天了。

可憐得很，美國也不是怨聲載道嗎？嗚呼哀哉！埋沒良心的人有禍了，因爲他們給世界看到自由的危險，當自由超出了紀律的範圍，人們真的要想到「民主專政」了。這過去的十年我們眼見種族磨擦回復野蠻時代，無論是高舉甚麼「權力」，就是出師有名，也不過以自私自利爲名。

老實說，在美國說風涼話是對自己的嘲笑，當每一天下有半個地球的人類在飢餓中呼號的時候，我們把不喜歡吃的食物倒進垃圾機器去而無動于衷。我們有安定的社會福利制度支持我們做「嬉皮士」，有足夠的憲法爲我們的暴動不法而辯論洗刷，有在前綫進退兩難的將士給我們有藉口反戰，否則生活太枯燥無味了。那些新登陸美洲的人，本來帶着破釜沉舟的精神，如今在他們眼裏看去似乎都還是遍地印第安人的世界呢。

每逢彩色電視新聞片把鮮血淋漓的顏色實地傳播時，我的心跳得很利害……。

我每一次看見家裏的兩個電話，便記起了台北的晚上，當女兒生了病而沒有電話可以和朋友通個訊息的焦急。我深信上帝給住在美國的人一個重要的任務，就是去協助他人。不是以「嗟來食」的神氣以救星自居，却是屈躬降卑地真誠爲世界伸出同情的手。

有這樣的人嗎？有的。而且很多。以我們的教會來說，一批一批的「蠢才」離開了舒適的家到亞洲去，在那些田野間農夫耕作之地，在窮鄉僻壤，在置家的一片扁舟，我看見他們慈祥的笑容。我自己來美國是求較好的生活，他們却到我不願意長住的地方去。

一個海外傳道者的遭遇是甚麼？在民族主義至上的國家裏，外國人成了政治壓力上要打倒的目標。有很多苛責的律例爲他們而設。他們得小心翼翼不致使原來的克己奉獻受懷疑。此外對文化的衝突，必需忍耐適應。他們自然也想念家。他們在當地要以身作則與土人同甘苦，其它在國內已有一切的經濟保障，早已置于度外。我們到了一地，說英語的工人都集中在一起要聽家鄉事，有很多事情是不爲報紙報導的，至少他們有機會可以問長問短。

他們有一個理想，認爲愛能溶解自私爭奪。在南韓大田市的救世軍，每晨四時半有早禱會，日日如是，當世界還在沉夢中，來做早禱的人都懷着一個信念，他們都說：「還有一會兒便天亮了。」

我回來後常呆望太平洋的浪花出神，我的家就在海邊，可以聽見濤音。我無法忘記新舊的朋友，一水之隔，相去萬里！我祈求上帝保護他們脫離兇惡和引誘。

「還有一會兒便天亮了！」這句話出乎一個母親的口，她兩歲的兒子剛在前幾天爲了缺乏醫藥而死去。

讓全世界的人都來聽！

(完)

金山大埠 紅寶石大酒樓 RUBY PALACE

631-647 Kearny St. S.F. Cal. Tel: 433-3196

新訂第十二期
三十九元特種翅席
菜譜如下：
窩貼明蝦
北菇鮑片
三鮮爛雞翅
上湯浸滑雞
片皮掛爐鴨
五香屈乳鴿
錦繡石斑片
美點雙輝

★元九十菜局雀創始埠大★

◀下如單菜用足位五一起時叁午下日每▶

各界光顧 無任歡迎
布斐餐會 一元七五起
八珍散翅
雙菇雀片
玻璃蝦球
烘燒乳鴿
寶石牛柳
蠔油蘭遠
雀租香茗
白飯在內
各式點心
每款四毛
精選岩茶
每位式毫
點心外賣九折

◀業營天七時十午下至時壹十午上間時業營▶
六九壹叁叁叁四話電 ★號壹叁六街尼乾大

國醫余庚南梁美瑛專醫
皮膚痕癢 遠年頑癬 風濕痛症 花粉哮喘 止痛止癢 止喘 保證立即見效
無痛脫痔 肛門突出 痔瘡 便後滴血 痔瘡 痔瘡 痔瘡 痔瘡 痔瘡 痔瘡 痔瘡 痔瘡 痔瘡 痔瘡
經售風濕百靈丸 哮喘丸 根治鼻血 油皮膚 頑癬 痔瘡 痔瘡 痔瘡 痔瘡 痔瘡 痔瘡 痔瘡 痔瘡 痔瘡 痔瘡
地址：大埠都板街八五四號。 854 Grant Ave., S.F., Calif. 94108
電話：九八九五九九五 時間：每日上午十時至下午六時 ▲星期日請預約

American United Life Insurance Co.



HOME OFFICE: INDIANAPOLIS, INDIANA 46206

SF Chinatown: 806 Stockton St., SF, Ca. 94108 (2-38)

全美投保最大公司之一
最適個人或聯保計劃

美西代理 許榮彰

電話：三九二一三五五六

連載
小說
失落姓名的人
(五)

敬 周

前文提要一位在花園角

流浪的「無名氏」身故，留下八千塊錢，經調查後知道他是黃進。壯年來美業廚，略有積蓄，便想回唐山置家。

可是在他辦理申請護照期間，他被查出冒籍，姓名帶給他災禍，這個晴天霹靂，把黃進一切美好的打算都破碎了。

他和律師商量，唯一的辦法是在美國和一個土生女結婚，這樣才不至被撥回中國去。

他想，反正回中國也是置家，在美國也是置家，不如就接受律師的獻議，找個土生女結婚吧。

但在心煩意亂當中，他一時很難找到一個肯和他結婚的土生女，只有一個和他在餐館工作的

企柏女瑪莉趙是他唯一的對象，但他並不喜歡她，他覺得她怪裏怪氣，行為放蕩，雖然爲了工作上的方便，她有時倒向他賣弄風情，但這不能算是愛，這麼一來，黃進確煞費躊躇了。

時間的緊迫，事實上不能給黃進多予考慮，律師已經催促了好幾次，再遲也許對他的案件有不利的，這使黃進更加着急，因而影響他的工作情緒，在餐館裏他無精打采，同事間大家都知道他遭遇了困難，但誰也不能給他幫助。

便可辦妥結婚的手續了。

黃進在走頭無路的時候，他實在沒有可能拒絕瑪莉趙的一份好意，於是他們在短期內結了婚。

婚後生活非常不愉快，黃進是一個忠厚保守的人，而瑪莉趙却寄生在他十年來辛勤儲蓄的錢袋上，只會化錢不會治家，這頭婚姻雖解決了他留美的身份問題，但卻帶給他有生以來所未嘗有的痛苦。

結婚後第二年，他們生了一個女兒，黃進給她起了個名字叫「用金」，這大約寄寓「有用的千金」之意，可是用金出世以後，因為瑪莉不善於料理，弄到她常常生病，費了不少醫藥費，這倒是名符其實的「用金」，真使黃進啼笑皆非。

就是爲了家用問題，黃進和瑪莉便常常口角，結婚以前黃進每月儲蓄了薪水的百分之九十以上，現在每月薪水全給瑪莉化光了，有時黃進勸她節約一點，瑪莉便破口大罵。

「你這個沒心肝的人呀，現在要過橋抽板了，當初我犧牲一切來和你結婚，無非爲了解決你的困難，現在多用幾個錢便囉嗦了，有那個家庭不用錢的？想怪錢最好立刻離婚，銀行存款部寫着兩個人的名字，你我各分一半，我也不怕沒有費用的。」

黃進開始動搖了他對人生的信心，他對瑪莉的行爲越看越覺得不順眼，她全不體貼他的痛苦，只顧獨自享樂，每天不是到別人家裏去搓麻將，便是邀了男男女女到自己家裏來玩，連用金也沒有多少時間去照顧她，使她自小便養成了孤獨怪僻的脾性。

這樣的家庭，使黃進得不到一絲溫暖，他像掉在幽暗的深淵裏似的，痛苦不斷地腐蝕着他的生命，由於精神憂鬱，他的身體一天比一天衰老了，一直捱了十多年，他在瑪莉的軀下像一頭永無休息的牛，辛辛苦苦得來的錢，僅能供她揮霍，他們的家庭沒有基礎，沒有儲蓄，更沒有前途，黃進在這情形下，對瑪莉已絕對不能信任了，他開始準備一根腰帶，把過去沒有存進銀行的現鈔塞進腰帶去，他覺得放在家裏任何一個地方都不安全，只有隨身帶着，有備無患……

用金對父母都沒有感情，她長大以後，個性非常特別，她覺得自己的母親不像個母親，完全不是個家庭主婦，她又覺得自己的父親微不足道，見不得朋友，在她十六歲那年，一聲不响地跟一位男朋友私奔了。(未完)

敬 周

金門之旅

每本二元。本報代售

麗貞金舖

三藩市市臣街七十七號 電話：三六八式
LAI CHING CO.
CHINESE & AMERICAN JEWELERS
17 JACKSON ST., SAN FRANCISCO, CALIF. 94133
TELEPHONE: 362-8247

本舖所製首飾均由中馬麗貞親自聘請香港著名首飾技師數位在本舖製造專門精製批花潤板光身圓棍批花鉅開較藤鉅對開玉鉅玉戒心本舖自製足金龍鳳手鉅耳環及各種花線首飾如蒙定造隨贈贈藤鉅以酬雅意
▲特別減價所有鑽石玉器珍珠一律照原價八折以示優待
▲特別贈品凡惠顧本舖首飾五十元以上即贈日本真養珠手鉅壹只。壹百元至叁百元以上贈日本養珠耳環壹對或頸鍊真養珠一串任擇壹種。

★常備大幫鑽石戒指出售

結婚藍白鑽石戒指五十五元起
豐套鑽石耳環壹對五十元起在本店買包開耳孔免費
翠玉鑲十四K黃金戒指每隻叁十元起
日本真養珠鑲K金耳環每對八元
日本真養珠鑲K金戒指每隻十式元起
新到大幫玉簪玉心戒
真正貓眼石耳環每對卅元起
▲惠顧首飾十元以上免費停車▼憑本金舖所發停車證可在跑華街壹四零號近臣街角即Automotive Service Center車房內免費停車一小時

鴻翔服裝公司

HUNG CHUNG CO.
810 Clay Street
San Francisco 8, Calif.
Phone: DO 2-5675

專製女式時款服裝

備有：法國名貴綢緞及通花真絲
新款金銀線花絨

上海名師張國林設計專製

三藩市金李街八百一十號
電話三六二一五六七五

MAURICE HOTEL RESTAURANT

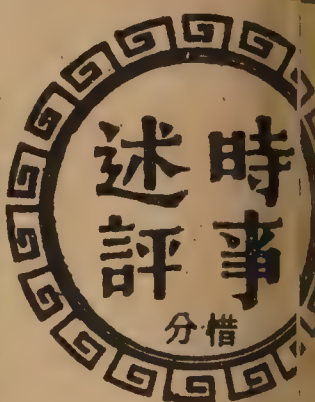
761 POST STREET
SAN FRANCISCO
TEL: 673-6040
Open Hours: 6.30 A.M.-9.30 P.M.
Your Host: Jimmy Y.M. Kam

梅禮士大酒店餐廳

餐廳華麗 座位舒適
僑胞惠顧 無任歡迎

供應早午晚餐每日由早上七時至下午八時
(星期六休息)

承接布斐文喜慶宴會



☆反戰學潮與政潮

美國各大學新左派領導之反戰運動，前以政府實行逐步由越撤兵，無法號召繼續按月遞增抗議示威，而致解散，及今甫逾半載，乃逢美越聯軍入棉勦共與美機復炸北越之機會，重新推動，加以奧省省立根特大學學生示威發生防軍槍殺學生四人慘案，反戰學生乘勢嘩眾，反政府之政治黨派，以選舉年之政爭機會不可或失，乘機推波助瀾，學潮與政潮交織互長，驚濤駭浪，不可而遏，執政者所遭當前危難之大，可想而知也。

根特大學學生四人慘遭槍殺事件，尚在調查中，則死傷自有可能。幸災樂禍與惟恐天下不亂者，不難從中挑撥，情勢緊張之下，經驗尚少理智未足者，亦易於躁進，就事論事，責有攸歸，不容別有用心者之由為其政治鬥爭口實也。

美越聯軍進入高棉邊境，掃勦共軍巢穴，

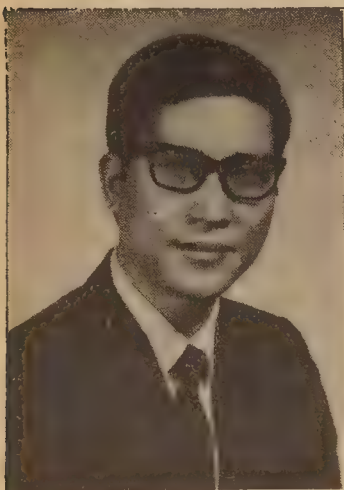
襲之危，自為軍事必要，果能根絕共軍利用高棉邊境進侵南越之舉，則越戰結束與美軍撤退自可提早實現。此惟有北越與共黨國際始感失敗與痛苦。尼克遜總統招待記者之解釋，謂其旨在保證越境美軍安全與撤退，正與反戰示威者之最終目標相同，其理甚明，要非政治辭令而已。

美越聯軍原可於過去數年內隨時入棉剿共，然必俟之今日始予實施者，顯有高棉境內共軍大舉進侵棉都百襲奔之關係，高棉新政府推翻施漢諾政權後，曾限令棉境共軍離去，新政府復向美總統呼籲援助，情勢與前不同，美越聯軍入棉不致引起高棉政府反對，事實上表示歡迎。惟高棉原係中立國家，尼克遜總統拒絕其軍援呼籲，顯有保持其中立，且不欲擴大戰爭之意，但為救助高棉受侵起見，英越聯軍越境直推進侵棉都共軍之背，斷其後援，自可解棉都之急。一舉而彼此均獲其利，此尼克遜總統之所以毅然不顧國內反對黨派之政治鬥爭危

機也。

統報導出乎意料之外。西貢美軍總部發言人稱，一週來入棉聯軍殲敵至少四千人，而聯軍陣亡僅為三百五十五人，內美軍七十五人，聯軍攻毀共軍萬人營房，破壞糧食無數，同時高棉政府軍反攻共軍亦已收復一部份失地，在尼克遜總統所宣佈六月底美軍撤離棉境之前，可能摧毀棉邊一切共軍根據地，逼使殘餘共軍北逃，共軍亦可能因缺乏糧械潰不成軍，美機恢復空襲北越，因為報復北越擊落美偵察機，亦有阻遏北越共軍大量南侵呼應侵棉共軍之意，南越境內共軍同時蠢動，顯係同一企圖。一週來越境共軍就殲特多，較前突增兩倍。料未來一月之內，共軍傷亡重大，可能一蹶不振，情勢如此，固非過於樂觀也。正以此故，共黨與其同路人驚駭呼號，重新掀起美國內反戰運動，欲以政治打擊迫令美政府改變政策，甚至呼籲革命。然共黨與新左派滲透大學雖已囂然塵上，而其他方面，各界則毫不為動。紐約市建築工人日昨即有與反戰示

機會打擊共和黨政權，惟此非總統大選年，其則支持政府政策者多，院辯論入棉剿共問題，



C. CHARK LUI

120 MONTGOMERY STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94104

TELEPHONE: 397-0811

ASK THE MAN FROM
EQUITABLE ABOUT
your personal, family and
business life insurance needs

Helping people build a better life
THE EQUITABLE

美國益群人壽
保險公司
雷振澤能解答你的
私人家庭及商業保險問題

三藩市孟金街壹式〇號
電話：三九七—〇八二
七三一—一九八二

市 藩 三 行 銀 東 廣

案立府政省加國美
BANK OF CANTON

SAN FRANCISCO, CALIFORNIA

MEMBER OF THE FEDERAL DEPOSIT INSURANCE CORPORATION

HEAD OFFICE
555 Montgomery St.
San Francisco, Calif.
Telephone 421-4883

CHINATOWN BRANCH
743 Washington St.
San Francisco, Calif.
Telephone 421-5215

員會會公險保款存央中

5 1/2 厘

一年定期

碼起元百五

5 3/4 厘

二年定期

碼起元百五

本行「儲蓄簿式」存款利息

一支壯大的 中國船隊

佳乃人

中國航運公司在該公司經營下的東方海外航業公司(譯名)，現在不僅經常有三十多條高速貨輪定期橫越太平洋，開往美國東西兩岸，負起發展貿易的責任，而且已向客運業務進軍。

近幾年來，遠洋客運業務受了航空事業的影響，加以人工和其他營運成本的不斷上漲，趨於衰落。

巨擘董浩雲

世界海運航業巨擘，從來不向艱難低頭的董浩雲，却在客運業務面臨挑戰低潮中，挺身而出，毅然負起沉重的擔子。

在他奮鬥的早年中，歐洲的海洋航業正是如日中天，英國和幾個北歐國家掌握着全世界的海上霸權。尤其在客運方面，這些海權國家擁有巨型的豪華客船，配備齊全，人力充沛。他們在歐亞各地的分公司和代理行星羅棋布，運用自如，無往不利。美國工業雖然高度發達，但海洋方面因無歷史基礎，那時亦難和歐洲各國爭鋒。當時中國的近海運輸，固均落入外輪之手，就是內河航行的權益，也一定要等到一九四二年不平等條約廢除後，才能收回。而且，客運業務，無論外輪或少數國輪，都祇侷限於長江和沿海，且也因陋就簡，不能與遠洋的外輪相比。

董浩雲在幾十年的奮鬥中，一直以「中國自己建造或向外國定造遠洋海輪」為職志。他決不相信國輪在國際航線上僅能運到運貨物而不能載運旅客。這也就是他這幾年來幾次向外國定造新船，並斥鉅資配置富麗堂皇的客艙的主要原因。

東方明珠和寶石

中國航運公司和董浩雲轄下的各輪船公司所擁有的新船，早就開始載運旅客，但最多只能載客十二人。雖然所有客艙的設備和對旅客的服務都已達到國際標準，仍以貨運為主，客運為輔。正式經營客運業務，至今尚不到三年。

一九六五年，他買進兩條在美國建造的客貨混合輪，每艘可載頭等旅客一百三十四人，定名為「東方明珠號」和「東方寶玉號」。船上的安全和消防設備，完全符合國際協定優等客輪的各項條件。這兩條輪，在他買下以前，經常載運旅客行駛美國東岸和地中海各口岸，以TOUR AGES 聞名於世。船殼堅實，結構精良，時速十七哩，航程平穩，最宜旅客長途旅行。他購買時，外型、機械或艙位內部裝置，都很良好，並不需要整修。但他為了增進旅客的舒適，加強東方的情調，把大客艙改裝為中國宮殿式，色澤調和，雅而不俗。又特製壁櫥，陳

各室均有空氣調節和專用浴室，使每一位旅客登輪以後，即有置身東方世界的感覺，而仍能保有西方的物質享受。

這兩艘華麗的客輪，現在經常行駛太平洋線，從美國加州的舊金山出發，經過日本和台灣，以香港為終點。在駛往美國的途中，旅客可在離洛杉磯不遠的聖地牙哥市上岸，完成其來回五十九天的航程。因為兩輪在日本的橫濱、名古屋與神戶和台灣的基隆、高雄兩港裝卸貨物，須略事停留，使旅客可有觀賞日本和台灣各地名勝的機會。

航線延至美東岸

根據過去兩年來的經驗，這些客輪的乘客，大部份是已經退休，學未來東方的美國老年夫婦。他們上船後，就愛吃中國菜，喜歡東方的藝術和文物，以及東方人的殷勤侍候，特別是東方人對老年人的尊敬。他們並不在乎語言上的隔閡。有幾對美國夫婦已經坐「明珠」和「寶玉」兩輪往返過兩次。

近來海洋航業的營運成本不斷增高，尤其船員薪給直線上漲，客運業務實在是在賠本生意。美國各公司的客輪，如果不由政府津貼，早就無法維持了。據說，美國總統輪船公司也在考慮停駛橫渡太平洋的定期客輪，把資金集中在發展貨運運輸專輪上去。

中國航運公司不但沒有知難而退，而且鼓起勇氣，在一九六六年一口氣從德國購進六艘可容旅客九十四人的豪華客貨輪，把載客的航線從美國西岸伸展到東岸，以世界最大的都市——紐約為終點，開創了溝通美國東岸和遠東各埠直接定期客運的先例！

中國航運公司接收這六艘德國客輪以後，把她們命名為「東方佳人號」、「東方藝人號」、「東方偉人號」、「東方勇士號」、「東方學士號」和「東方戰士號」。從美國東海岸經過美國南部的紐奧良和休士頓兩大港，穿越巴拿馬運河，停靠墨西哥的洛杉磯後，直駛遠東，也以香港為終點。在遠東的路線，除了兼靠韓國的仁川和釜山外，其餘大致和「寶玉」、「明珠」兩輪相同，全線往返共需一百一十一天。船上的設備，無論是客房或旅客遊息之所，都和「寶玉」、「明珠」一樣好。每輪在離開紐約前，客位都已訂售一空。中航公司買下這六艘客輪的消息，在香港傳出時，香港南華早報曾刊出頭條新聞。

計劃環球航線

最近中國航運公司為了配合中國政府發展對非洲和南美洲的貿易政策，正在計劃從基隆和高雄兩港口，經日本的神戶和橫濱，橫渡太平洋到洛杉磯，向南開往墨西哥的遊覽勝地阿高波哥，穿越巴拿馬，繞道波多黎各的聖璽港，折往巴西的里約熱內盧，然後橫渡南大西洋，繞過非洲的好望角，前往非洲東海岸的幾個港口，再經過印度和錫蘭，東行至新加坡，以香港為終點的環球航線。整個航程不下三萬哩。

這條航線一旦實現時，可能是世界上最長的定期航線；經由此航線週遊全世界，需時約四個半月。東南亞的旅客可經由此線前往巴西，轉赴阿根廷和其他南美國家。中航公司為了吸引美國遊客，也可能將此線再繞道佛羅里達州的邁亞米市。

維持這一條漫長的航線，中國航運公司計劃指派四艘高速度的船隻航行。

水上觀光飯店

光飯店的性質。乘客的目的並不在趕路，而在享受、消遣和休息。客輪的性格有時比觀光飯店更複雜。因為航行在汪洋大海中，旅客們除了欣賞天然景色以外，行動侷限在此一葉扁舟之內，所以必須把旅客的生活安排得舒適妥貼，皆大歡喜。

客輪和貨輪更不相同。貨物是不會開口的，容易對付；旅客却愛說話批評，他們的口碑乃是客輪能否長久維持的試金石。中國航運公司的客運部門常常接到旅客的來函，他們的稱頌，可把你捧上天；可是無情的責備，也可使你覺得無地自容。如果把這些信件刊為專集，真可以說是洋洋大觀了。

每一條客輪除供應應有盡有的菜餚和殷勤的服務以外，還須安排許多消磨時間的節目，像舞會、電影、賓果遊戲、服裝表演、麻將、橋牌和各種棋賽，教授中國語文，介紹中國歷史文化與生活習慣等等，五花八門，難於盡述。有一次在航程中，曾辦過一次結婚大典，一切均照中國古禮，由船長證婚，美國籍的新郎新娘交拜天地，然後全船旅客把一對新人送入洞房，熱鬧非凡。為此一婚禮，船上曾用幾個月時間來籌備，因為那對未婚夫婦早在訂購船票時，就把他們的意向告知公司了。為了在國外採購新娘的繡花禮服和婚禮用的龍鳳花燭，船長幾乎動員了全體事務人員。

吃飯問題也不簡單。美國旅客上了中航公司的船後，都愛吃中國菜，幾乎沒有例外。但吃多了會太油膩，他們的腸胃吃不消。所以中西大菜，各式點心，都必須應有盡有，特別是西餐更重花色。理髮美容，也是航程中須有的服務。中國理髮師的手段高明，大部份是從台北第一流的理髮廳選去的。

現在中航公司客輪的數目，已從兩艘增加到八艘，另外一艘不久也將參加環球航線。船上的服務人員和廚師的需要激增，該公司已有計劃，重點將為首先提高服務人員的品質和地位，希望他們把這種工作視為一個高尚的職業，和航空公司的空中小姐地位相似，而不再被視為過去長江輪船上的茶房或西崽。他們也將獲得合理的待遇，不再接受旅客的小費。這類訓練，雖可與台北已經着手辦理的觀光和旅遊事業人員的訓練相配合，但究因性質不盡相同，師資和教材與實習的物料不另供應，實現這個計劃，似乎也不太容易。

做船長的條件

船長是全船的靈魂，船東的代表，船員的家長。在客船上，他又好比觀光旅館的總經理(祇有少數的歐洲巨型客輪，另聘旅遊主任，分擔船長的責任)。船長對旅客的態度，也是客運業務成敗的一個重要因素。譬如像「東方寶玉號」輪上的沈家驥船長，不但有近三十年的航海經驗，而且善於交際，多才多藝。他又是一位造詣極深的業餘攝影家，兼擅國樂。他在船上組織了一個國樂團，由他自己主持，從船員中選拔會玩中國樂器的，在船上公開演奏，這對外國旅客來說，當然是十分新奇的。在旅途中他還輪流邀請旅客和他同席進餐，他在席間總是談笑風生，滔滔不絕。他還有時還要做老太太們的舞伴，往往應接不暇。兩三年來，他對這種繁複的交際工作，似乎樂而不倦。

摘自「綜合」月刊

東西文摘

黃季植先生仿宋書法 招牌文件
▲各種字體任君選擇
▲牌扁大字潤例面議
代辦翻譯文件迅速妥當
地址：三藩市 天后廟街40號
新生圖書公司代理
電話：四式一四〇式九號
外埠委託 依期不誤

金山實業公司
Lee & Associates
1039 Grant Avenue
San Francisco, Calif 94133
Phone: 986-1032

樓業。生意
買賣，管理
租批，貸款
燕梳會計
稅務。

一、列治文區豪華睡房二浴室，在廿亞運由，六千元可過業。
二、瑪連拿區潤街十二部大三房柏文，磚門面潤四十尺，有車房銅熱水龍，樓身堅固，交通便利地點高尚。
西人業主担負第一期借款，利息低廉，試交四萬元現款可以過業。
三、外美慎區新建住宅，四睡房三浴室，裝修華麗交通便利，開價四萬四千元。
四、美慎區新建四部柏文，兩部三睡房兩部二睡房，開價九萬五千元，現款壹萬元可過業。
五、San Rafael 半山區，吉地一大段，可建住屋兩間，地區高尚，風景幽美，業主急於退休廉價出賣，現款一萬元可建住宅兩間。
還有許多屋宇，不能盡錄，欲知詳細消息，請電話與本公司經紀接洽。

.....發批總.....
埠大山金
司公祥生永
 WING SING CHONG CO.
 921 Clay St. S. F. Calif. 94108
 Tel. 982-4171
理代迎歡
處售零.....
 1076 Stockton St. S.F. Calif. 94108
 Tel. 982-4172

精裝：二元三毛五仙
平裝：一元八毛五仙
 ▲外埠郵寄請加郵資
 ▲與紙盒費式毫五仙

- △怎樣起筆便怎樣查
 △祇有五個檢字部首
 △沒有記號碼的厭煩
 △沒有數筆畫的苦惱
- △是植字排版的新法
 △是學者自修的良師
 △是空前偉大的創造
 △是發揚文化的先驅

粵國
 音音
丙字學生字典
 經已運到！

舊金山中天出版社出版——蕭棟煒主編的
 一丙字檢字——拼音檢字——

合和總會館四十年
 輪值之章程，五月一日
 輪值已畢，原任主席余
 霖慶同時任滿，在此修
 訂章程過渡時間，原任
 主席，堅辭不再續任，
 寧任修章起草委員，經
 會議表決，選出老成練
 達，駕輕就熟之臨時主
 席余河接充，直至該會
 館修訂章程完成，施行
 之日為止。

（接自中文版首頁）
 者向附近之人力發展局
 或青年職業中心洽詢申
 請。



公立金柏士中學本
 學期為適應華裔學生之
 要求，特設立中國文化
 班，由陳培興主持。陳
 君前畢業於三藩市省立
 大學中文系，並曾在國
 內外任文教工作多年，
 該班之課程包括中國歷
 史、地理、華人在美國
 、東南亞的華僑、中國
 文字的起源、中國的方
 言、中國的藝術、文學
 、教育制度、哲學和宗
 教思想、今日的中國現
 狀等。

行分埠華會款貸蓄儲邦聯市藩三
 NORTHERN CALIFORNIA'S FIRST FEDERAL ASSOCIATION



San Francisco
Federal Savings
 and Loan Association

CHINATOWN
OFFICE
 1040 Grant Avenue
 421-5421
 J. K. Choy, Manager
 HEAD OFFICE: Post & Kearny - San Francisco
 TEL: 421-5421 - 2

司公喜七
Chat Hai Co.
 JEWELRY. ART GOODS
 864 WASHINGTON STREET
 SAN FRANCISCO CALIF
 PHONE 421-5297
價百藝五 飾食器

黃白金飾
 成色準足
 玉器珠石
 鑲作精緻
 貨真價實
 永遠保証

飾首理修造定客代場工設
 ☆飾首器玉舊購收價高☆

象牙雕刻
 古玩瓷器
 絲綢女服
 名貴廉宜
 送禮佳品

利息優厚 額外安全

本分行設立於華埠最早。逾十二載。歷史悠久。熱
 誠服務。信譽卓著。今後將仍本初衷。繼續努力：
 (一)定期儲蓄：給息年率五釐。每年複利實得五
 釐一三。存款多少無限。
 (二)三個月期儲蓄：給息年率五釐二五。每年複
 利實得五釐三九。最少一千元。
 (三)一年期儲蓄：給息年率五釐七五。每年複利
 實得五釐九二。最少一千元。
 (四)兩年半至五年期儲蓄：給息年率六釐。每年
 複利實得六釐一八。最少五千元。
 (五)保險箱：設於特建十庫內。構造堅固。穩妥安
 全。無虞意外損失。取費低廉。
 (六)房屋貸款：免費派員估價。
 (七)出售美國通運公司銀行支票。及寄香港通天赤
 ▲各儲蓄戶均有聯邦政府保險至二萬元。存款於每
 月十日以前存入者。概自該月一日起息。每月十日
 以後之存款則自存入該日立即起息。每季三個月派
 息一次。存款給息平提支日。
 ◎如欲將其他存款轉來增加收益者。可免代代收。

凡儲戶有存款一千元以上者。本行
 免費代寫寄港通天赤。如存款不滿
 一千元者。於寫香港赤時。則每張
 收費二毫五仙。

營業時間：星期一至星期四每日上午九時至下午四時
 星期五上午九時至下午六時
 地址：大埠都板街一〇四〇號
 電話：四二一—一五四式一，四二一—一五四式二
 J. K. Choy, Vice-President 經理蔡增基

金山客批世情

頂天立地

一位著名建築商表示：由於建築費上漲，新建建築物之天面越來越低，以省建費，而美國人高度，則日趨增加，造成建築業一煩惱問題。

金山客曰：時代趨勢若是，有何煩惱？況人高而天面低，更可使人類有「頂天立地」之偉大感覺焉！

病貓式罷工

今年以來，罷工潮接二連三發生，神聖如教師，盡忠如郵差，正義如警察，亦在所難免，不過屬於聯邦公務員者，以律例所關，不稱「罷工」，而作「稱病告假」之消極抵制耳。

金山客曰：罷工之種類多矣，其不經當局批准而突發者稱為「野貓式」，現在聯邦公務員稱病罷工，可謂之「病貓式」也。

一舉兩得

影星珍芳達絕食反越戰

金山客曰：此乃一舉兩得之事也，抗議越戰之餘，復可減肥。

武門，文門

武俠片漸走下坡，文藝片又抬頭。

金山客曰：世事輪流轉，「武門」「文門」何時了？影壇亦作如是觀耳。

都板街

現場錄音

四妻主義妙論

甲：一個人娶幾個老婆最合？

乙：一定要四個。

甲：人人都話一夫一妻合理，點解你話要四個？

乙：咁你就有所不知咯，如果只要一個老婆，有得比較，唔知佢好壞，娶兩個

老婆必定爭風呷醋，娶三個

老婆形成二對一，家庭一定

對，均勢平衡，和平共處，

閒來無事，一枱麻雀，樂也融融，個陣時正式享齊人之福也。

通信秘訣

楊壽仔：你係得嘅，寫

親信俾女朋友都有回，唔知你有乜嘢秘訣？

古靈精：車，好簡單嘅，每一封信附上半邊十蚊紙，唔係得囉。

新到詩史文學參考書籍

SANG SANG BOOK CO.

40 Waverly Place, S. F. 94108

電話：421-4029

新到詩史文學參考書籍

陸放翁全集四冊四元半

圓圓曲卡集三元半

茗邊詞二元半

白山集二元半

雙照樓詩詞(汪精衛遺著)五元半

徐志摩全集六冊廿元(精裝)

十八家詩鈔十冊八元(精裝)

詩韻大辭典四元半(精裝)

英譯廿四孝三元(宏揚中國孝道)

英譯七擒孟獲三元

中國抗戰畫史十元(精裝)

牛馬二集一元

現代中英字典三元

(郭毅之教授新編之中英文字典精簡·易學·速成)

康和療養院啟事

康士養院位於彭施連尼街三三一號，將於一九七〇年一月一號起改名為康和療養院。此院乃華人資本創辦及管理，位於天氣溫和，陽光煥發之區，誠病後休養適宜之所。交通便利，由華埠可乘十五號巴士直至二十街，再轉廿二號巴士直達街口。歡迎僑胞參觀指教。

院長司徒武森 護士長潘婉貞 謹啟

Potrero Hill Convalescent Hospital

331 Pennsylvania Ave. at 18th St.

Phone: 647-3587, 647-7512

好消息！新書出版！

「宇宙今古奇觀」

衡門閣主編

周基沾著

此書出版所傳得之利潤全部送給美國大埠文化中心基金會，會儲作經費之用。本書定名「宇宙今古奇觀」，並定期於壹九七零年壹月八日出版。在聯合國立案出版權，准許參萬部面世。集中英文文字，後續出版六萬部。本書乃係解決人生終身之各大問題，內容豐富，分析精確，讀者對書內如有不明之處，來信必答，不收分文。版權所有，不得轉載。現擬國外國內招商代理，大埠總發行處中國城雜貨店，售價每本壹元貳毛。五仙代理，取書每本壹元正。同時並徵求書賦、歌詞、竹枝詞、聯語及奇情小說等，歡迎批評及投稿，以便宣傳中華文化，幸甚幸甚。

宇宙今古奇觀批發辦事處

總代理：大埠市作頓街壹零叁七號

中國城公司

屋崙埠商業中心五八五號十五街

加省斐市那埠壹零四七號F街

昌記棧譚兆標代理

宇宙今古奇觀「

JINCO

WOODCRAFTS

UNFINISHED FURNITURE

1500 Irving St at 16th Ave

Tel: 661-0688

AUTHORIZED WOODLAND DEALER

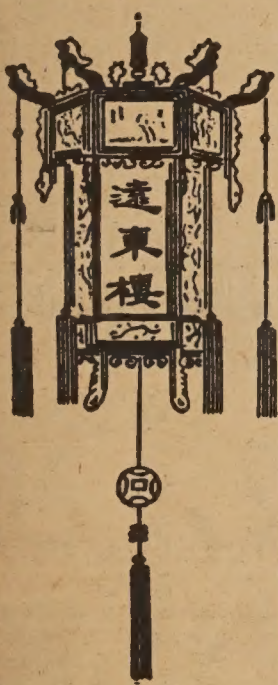
WE CUSTOM MAKE BOOKCASES

LOW PRICES FREE DELIVERIES

WE HONOR MASTERCARD

本店為華人經營
位於日落區，專售
各式木製傢具，書
架、衣櫃、桌椅、
茶枱、床頭板、灯
枱等，任何尺度
均可定製，由購
者自行油漆，故價
格低廉，免費送
貨，服務至善。

美國三藩市



FAR EAST CAFE

631 Grant Avenue

San Francisco, Calif. 94108

982-3245

半毫一份每・期十二第卷四第・三十月五年(〇七九一)九十五國民華中

Asians join protests on Kent and Cambodia

華裔鄭友良獲殊榮

美國有一項特殊的獎勵，名叫「荷拉沙艾芝獎」，得獎人獲頒一個銅質獎牌，上鐫得獎人的姓名及得獎年份。這項特獎主要是授與刻苦誠實與決心而成

名或致富的人。

今年美國五百家大專學校投票選出十位卓越的美國人，作為「荷拉沙艾芝獎」一九七零年得主。華裔檀香山籍國會上議員鄭友良便是其中之一。

鄭上議員經於上週三(五月六日)前赴紐約華爾道夫飯店領受這項特獎。他對記者表示，荷拉沙艾芝獎是提醒美國人的一種好方法，即是凡願意勤苦工作以求獲得此項獎的人，成功的機會是對他們開放的。

說起「荷拉沙艾芝」這個名字，他並不是一個時代顯赫人物或歷史名人，而是一部小說中的主人翁，他克勤克儉，艱苦奮鬥，白手致富，這故事在美國流傳甚廣，成為誠實刻苦以求聞達的人的偶像。鄭友良現年六十二歲，童年環境並不很好，他當過擦鞋童，做過報販，還在高爾夫球場為人拾過球，又曾在漁船上工作過，捕捉魚蟹出售，但卒能以中國人

精神唸完了大學，成為名律師，再而從商致富，是檀島著名銀行家，步上政壇以後，成為東方人後裔第一位美國國會上議員。

鄭氏有一個美滿的家庭，兩個大兒子已成名律師，小兒子和女兒仍在唸大學。本報前兩期會報導，她的女兒鄭美蓮榮膺美國第四十二屆蘋果皇后。她原在巴鐵摩市的高吉爾大學唸書，蘋果花節在維展尼亞省的仙度南度山谷舉行，慶會日期也在四月三十日至五月初的一週間，恰好和她的爸爸在同一時間內共享殊榮。過去曾獲得「荷拉沙艾芝獎」的名人，包括前總統艾森豪華和胡佛。鄭上議員最近使美國國務院同意，在香港設立一個難民中心，可在本年七月間開始展開工作，將負責處理來自中國大陸而希望進入美國的中國難民。鄭氏是我們華裔的楷模，他的成功有著中國人傳統的美德成份，同時加上美國人果敢上進的精神，使他由一個擦鞋童步入國會，在政壇上保持崇高的地位，他能獲得「荷拉沙艾芝獎」，正是華裔之光。

人語

據說：李糯最近發生了一件這樣的事，一個青年人中了二萬五千元的白鴿票，一時興奮，馬上跑去領款，但賭場當局叫他拿出身份証時，發現他才是十八歲，不合法入賭場賭博，此青年人一場歡喜一場空，賭場賠回賭本算數。

※

影星李涓，為陳厚之死，寫了一篇文章，充滿了人情味，她曾在紐約跟丈夫前往探病，和陳厚家人——包括他的母親弟妹和兒女常在一起。

她說陳厚於死前兩個星期，企圖絕食以了殘生，因為他不忍見老母為他憔悴，日夕哭泣，把眼睛也弄壞了。

李涓還給陳厚的遺孤——十二歲半的陳之良和七歲半的陳明明(樂蒂所生)拍了一幀照片。

※

位於紀利大道的新聖瑪利天主教堂落成了。兩年前，當神父波維向建築商冀曉問及何時

零年六月廿五日，如今果然如期完成，波維神父奇怪，為甚麼冀曉能正確地說出落成的年月日？冀氏的答案是：「因為這天是我的生日，教堂慶祝開幕，我也慶祝生日。」

※

頃據華埠經輔會消息：加省省政府為協助青年學生暑期謀職，現特訂定一項計劃，分別在加省各地，僱用青年學生，給予一種暑期工作機會，三藩市共有名額五十四名，凡十六歲至二十一歲之青年學生，均可申請，惟十六歲至十八歲者，須取具學校之工作許可証。工作期間，將視情形而定，由兩個月至四個月不等，工作薪酬每小時為一元八角五仙。但去年已參加此項暑期工作者，其工作薪酬則增加為一元九角五仙。

申請資格，不限於美國籍民，凡持綠卡者，均可合格申請，有志(下轉第十八頁)



明明和良之孤遺厚陳
(寄攝涓李)